



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXXI.] PRYS 6d. PRETORIA, 16 SEPTEMBER 1955. PRICE 6d. [No. 5548.

Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

GOVERNMENT NOTICES.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1852.] [16 September 1955.
PRYSBEHEER.

* No. 1852.] [16 September 1955.
PRICE CONTROL.

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.

MAXIMUM PRICES OF MILK.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Prys-kontroleur, wysig hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, Goewermementskennisgewing No. 646 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Melk) deur Deel A—Bloemfontein—soos vervat in die Bylae hiervan, in die plek te stel van die ooreenstemmende Deel A—Bloemfontein—in die Bylae daarvan.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 646 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Milk) by the substitution of Part A—Bloemfontein—specified in the Schedule hereto for the corresponding Part A—Bloemfontein—of the Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Prys-kontroleur.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van melk in Bloemfontein met een halfpennie per gelling of 'n $\frac{1}{16}$ d. per pint te verhoog.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum price of milk in Bloemfontein by $\frac{1}{2}$ d. per gallon or $\frac{1}{16}$ d. per pint.

BYLAE.

SCHEDULE.

DEEL A.—BLOEMFONTEIN.

PART A.—BLOEMFONTEIN.

1. Melk vir kontant of op krediet verkoop en op die perseel van die koper gelever en melk of krediet verkoop en aan die koper op die perseel van die verkoper gelever:—

1. Milk sold for cash or on credit and delivered to premises of purchaser and milk sold on credit and delivered to purchaser at premises of seller:—

- Maksimum Prys.*
- (a) In enige geval waar die hoeveelheid wat op 'n slag verkoop en gelever word minder as 'n gelling is..... 6 $\frac{1}{2}$ d. per pint.
- (b) Wanneer die hoeveelheid wat op 'n slag verkoop en gelever word 'n gelling of meer is:—
- (i) As die koper die houer is van 'n kafee- of restauranthouerslisensie, 'n hotelhouerslisensie of 'n losieshuishouerslisensie... 3s. 7d. per gelling.
- (ii) In enige ander geval..... 3s. 9d. per gelling.

- Maximum Price.*
- (a) In any case in which the quantity sold and delivered at any one time is less than one gallon..... 6 $\frac{1}{2}$ d. per pint.
- (b) Where the quantity sold and delivered at any one time is one gallon or more—
- (i) When the purchaser is the holder of a café or restaurant-keeper's licence, a hotel-keeper's licence or a boarding-house keeper's licence..... 3s. 7d. per gallon.
- (ii) In any other case..... 3s. 9d. per gallon.

2. Melk vir kontant verkoop en aan die koper op die perseel van die verkoper gelever in 'n houer deur die koper verskaf..... 0s. 5 $\frac{1}{2}$ d. per pint.

2. Milk sold for cash and delivered to purchaser at premises of seller in container supplied by purchaser..... 0s. 5 $\frac{1}{2}$ d. per pint.

OPMERKING.—Artikel 2 van voorgaande Bylae het betrekking op die sogenaamde „kontant betaal en saamneem"-handel.

NOTE.—Section 2 of the foregoing Schedule relates to the so-called "cash and carry" trade.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1850.] [16 September 1955.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

INTREKKING VAN DIE VERBOD OP DIE VER-
KOOP VAN POMELO'S, UITGESONDERD
POMELO'S WAT IN KISSIES UITGEVOER
WORD.

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Bemar-
kingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak
ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou,
hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van
die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Prokla-
masie No. 44 van 1947, kragtens artikel 19 van genoemde
skema en met my goedkeuring, die verbod op die verkoop
van pomelo's, uitgesonderd pomelo's wat vir uitvoer ver-
pak word, ingetrek het. Genoemde verbod is bekend-
gemaak by Goewermentskennisgewing No. 950 van 6 Mei
1955 wat hierby gewysig word soos uiteengesit in die Bylae
hiervan.

En voorts maak ek bekend dat hierdie intrekking van
genoemde verbod met ingang van die datum van publi-
kasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. 950 van 6 Mei 1955
word hierby gewysig deur die woorde „eerste-, tweede-,
derde-, fabrieks- of ondergraadpomelo's te skrap”.

* No. 1851.] [16 September 1955.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

INTREKKING VAN HEFFING EN SPESIALE HEF-
FING OP POMELO'S UITGESONDERD POME-
LO'S WAT IN KISSIES UITGEVOER WORD.

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Bemar-
kingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak
ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou,
hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van
die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Prokla-
masie No. 44 van 1947, kragtens artikels 16 en
17 van genoemde skema en met my goedkeuring, die
heffing en spesiale heffing op pomelo's wat in die Unie
verkoop word, ingetrek het. Genoemde heffings is bekend-
gemaak by Goewermentskennisgewing No. 949 van 6 Mei
1955 wat hierby gewysig word soos uiteengesit in die
Bylae hiervan.

En voorts maak ek bekend dat die intrekking van
genoemde heffings met ingang van die datum van publi-
kasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. 949 van 6 Mei 1955
word hierby gewysig—

- (a) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (a) die woord
„eerstegraadpomelo's” te skrap;
- (b) deur in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) die
woorde „tweede-, derde-, fabrieks- en ondergraad-
pomelo's” te skrap;
- (c) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) die woord
„eerstegraadpomelo's” te skrap;
- (d) deur in subparagraaf (iii) van paragraaf (b) die
woorde „tweede-, derde-, fabrieks- en ondergraad-
pomelo's” te skrap.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1850.] [16 September 1955.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF PROHIBITION ON SALE OF
GRAPEFRUIT OTHER THAN GRAPEFRUIT
EXPORTED IN CASES.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act,
1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS
PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make
known that the Citrus Board, referred to in section 2 of
the South African Citrus Scheme, published by Procla-
mation No. 44 of 1947 has, in terms of section 19 of the
said Scheme and with my approval withdrawn the prohi-
bition imposed on the sale of grapefruit other than grape-
fruit packed for export, which prohibition was made
known by Government Notice No. 950 of the 6th May,
1955, which is hereby amended as set out in the Schedule
hereto.

And I do further make known that this withdrawal of
the said prohibition shall become operative upon the date
of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Government Notice No. 950 of the 6th May, 1955, is
hereby amended by the deletion of the words “first,
second, third, factory grade or undergrade grapefruit”.

* No. 1851.] [16 September 1955.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF LEVY AND SPECIAL LEVY ON
GRAPEFRUIT OTHER THAN GRAPEFRUIT
EXPORTED IN CASES.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act,
1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS
PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make
known that the Citrus Board referred to in section 2 of
the South African Citrus Scheme, published by Procla-
mation No. 44 of 1947 has, in terms of sections 16 and 17
of the said Scheme and with my approval withdrawn the
levy and special levy on grapefruit sold in the Union which
levies were made known by Government Notice No. 949
of the 6th May, 1955 which is hereby amended as set out
in the schedule hereto.

And I do further make known that the withdrawal of
the said levies shall become operative from the date of
publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Government Notice No. 949 of the 6th May, 1955, is
hereby amended—

- (a) by the deletion in sub-paragraph (ii) of paragraph
(a) of the words “first grade grapefruit”;
- (b) by the deletion in sub-paragraph (iii) of paragraph
(a) of the words “second, third, factory grade and
undergrade grapefruit”;
- (c) by the deletion in sub-paragraph (ii) of paragraph
(b) of the words “first grade grapefruit”;
- (d) by the deletion in sub-paragraph (iii) of paragraph
(b) of the words “second, third, factory grade and
undergrade grapefruit”.

* No. 1853.]

[16 September 1955.]

GROOT- EN KLEINHANDELPRYSE VAN BEES- VLEIS, VARKVLEIS, KALFSVLEIS, AFVAL EN VLEISPRODUKTE IN BEHEERDE GEBIEDE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema, met my goedkeuring die bepalinge gemaak het wat in die Bylae hier- van uiteengesit is.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op 19 September 1955 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. Vir soverre die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1317 van 1953 gewysig word deur hierdie Bylae is sodanige wysiging net van toepassing met betrekking tot die toepaslikheid van daardie kennisgewing op „Beheerde Gebiede” soos omskryf in die Bylae van Proklamasie No. 138 van 1953.

2. Die tariewe soos voorgeskryf in kolom 1 van die Aanhangsels van die Bylaes van Goewermentskennisgewing No. 1238 van 1955 en Goewermentskennisgewing No. 1317 van 1953, die tariewe soos voorgeskryf in die Aanhangsel van die Bylaes van Goewermentskennisgewings Nos. 1154 van 1953 en 1312 van 1953, soos gewysig, word hierby verhoog met $\frac{1}{16}$ d. per lb. en die tariewe soos voorgeskryf in die Aanhangsel van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1311 van 1953, soos gewysig, word hierby verhoog met $\frac{1}{16}$ d. per 100 lb. of $\frac{1}{16}$ d. per lb. ten opsigte van alle stukke en grade.

3. Die tariewe soos voorgeskryf in Aanhangsel I van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1313 van 1953, soos gewysig, en in die Aanhangsel van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1155 van 1953, soos gewysig, en die Aanhangsel van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1314 van 1953, soos gewysig, en die tariewe soos voorgeskryf in kolom 2 van die Aanhangsel van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1317 van 1953 en 1238 van 1955, soos gewysig, word hierby verhoog met $\frac{1}{2}$ d. per lb. ten opsigte van alle stukke en grade.

* No. 1853.]

[16 September 1955.]

WHOLESALE AND RETAIL PRICES OF BEEF, PORK VEAL, OFFAL AND MEAT PRODUCTS IN CONTROLLED AREAS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, made the determinations set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 19th September, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. In so far as the Schedule to Government Notice No. 1317 of 1953 is amended by this Schedule such amendment shall apply only in respect of the application of that Notice to “Controlled Areas” as defined in the Schedule to Proclamation No. 138 of 1953.

2. The rates as prescribed in columns 1 of the Annexures of the Schedules to Government Notice No. 1238 of 1955 and Government Notice No. 1317 of 1953, the rates as prescribed in the Annexures of the Schedule to Government Notice Nos. 1154 of 1953 and 1312 of 1953, as amended, are hereby increased by $\frac{1}{16}$ d. per lb. and the rates as prescribed in the Annexure of the Schedule to Government Notice No. 1311 of 1953, as amended, by $\frac{1}{16}$ d. per 100 lb. or $\frac{1}{16}$ d. per lb. in respect of all cuts and grades.

3. The rates as prescribed in Annexure I of the Schedule to Government Notice No. 1313 of 1953, as amended, and in the Annexure of the Schedule to Government Notice No. 1155 of 1953, as amended, and the Annexure of the Schedule to Government Notice No. 1314 of 1953, as amended, and the rates as prescribed in column 2 of the Annexure of the Schedule to Government Notice No. 1317 of 1953 and 1238 of 1955, as amended, are hereby increased by $\frac{1}{2}$ d. per lb. in respect of all cuts and grades.

VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES

VAN DIE
VOLKSRAAD

*is verkrygbaar van die
Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad
teen die volgende pryse—*

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100
BLADSYE — 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsye of gedeelte
daarvan

REPORTS OF SELECT COMMITTEES

OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY

*are obtainable from the
Government Printer, Pretoria and Cape Town
at the following rates—*

REPORTS NOT EXCEEDING 100
PAGES — 1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lyste van handelsnynrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry